

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 987/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 988/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EEG) nr. 989/91 van de Commissie van 23 april 1991 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 5 000 ton gerst in het bezit van het Ierse interventiebureau	5
Verordening (EEG) nr. 990/91 van de Commissie van 22 april 1991 betreffende leveringen van granen als voedselhulp	6
* Verordening (EEG) nr. 991/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de definitieve maatregelen in verband met de afgifte van ARH-certificaten in de rundvleessector voor het handelsverkeer met Spanje ...	16
* Verordening (EEG) nr. 992/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1105/68 en (EEG) nr. 1634/85 ten aanzien van het bedrag van de steun voor ondermelk en magere-melkpoeder voor vervoeding	17
* Verordening (EEG) nr. 993/91 van de Commissie van 23 april 1991 met betrekking tot de bepalingen voor de toekenning van steun voor de particuliere opslag van bewaarkaas	18
Verordening (EEG) nr. 994/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	21
Verordening (EEG) nr. 995/91 van de Commissie van 23 april 1991 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van komkommers van oorsprong uit de Canarische eilanden	23
Verordening (EEG) nr. 996/91 van de Commissie van 23 april 1991 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van komkommers van oorsprong uit Polen	24

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 997/91 van de Commissie van 23 april 1991 houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van tomaten van oorsprong uit Turkije	25
Verordening (EEG) nr. 998/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 1	26
Verordening (EEG) nr. 999/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	29
Verordening (EEG) nr. 1000/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	31
Verordening (EEG) nr. 1001/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden	33
Verordening (EEG) nr. 1002/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen	36
Verordening (EEG) nr. 1003/91 van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen	43

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

91/233/EEG :

- * **Beschikking van de Commissie van 9 april 1991 betreffende een verzoek om terugbetaling van anti-dumpingrechten geïnd bij de invoer van bepaalde compact-discspelers van oorsprong uit Japan (Harman Deutschland)** 44

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 987/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 533/91 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast; voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 april 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 533/91 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.
⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.
⁽⁵⁾ PB nr. L 59 van 6. 3. 1991, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	130,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	130,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	189,24 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	189,24 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	162,05
1001 90 99	162,05
1002 00 00	151,05 ⁽⁶⁾
1003 00 10	144,36
1003 00 90	144,36
1004 00 10	136,74
1004 00 90	136,74
1005 10 90	130,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	130,26 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	134,70 ⁽⁴⁾
1008 10 00	41,68
1008 20 00	133,21 ⁽⁴⁾
1008 30 00	49,58 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	49,58
1101 00 00	241,40 ⁽⁶⁾
1102 10 00	226,00 ⁽⁶⁾
1103 11 10	306,90 ⁽⁶⁾
1103 11 90	259,07 ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 988/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3845/90 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 april 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend 4	1 ^e term. 5	2 ^e term. 6	3 ^e term. 7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend 4	1 ^e term. 5	2 ^e term. 6	3 ^e term. 7	4 ^e term. 8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 989/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 5 000 ton gerst in het bezit van het Ierse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1581/86 van de Raad van 23 mei 1986 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor interventie in de sector granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2203/90⁽⁴⁾, bepaalt dat de verkoop van de in het bezit van het interventiebureau zijnde granen door middel van inschrijving geschiedt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2619/90⁽⁶⁾, de procedure en de voorwaarden vaststelt voor de verkoop van graan door de interventiebureaus;

Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsituatie nuttig is een permanente openbare inschrijving open te stellen voor de verkoop op de interne markt van 5 000 ton gerst in het bezit van het Ierse interventiebureau;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Ierse interventiebureau stelt onder de in Verordening (EEG) nr. 1836/82 vastgestelde voorwaarden een permanente openbare inschrijving open voor verkoop op de interne markt van 5 000 ton in zijn bezit zijnde gerst.

Artikel 2

1. De uiterste datum voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving wordt vastgesteld op 2 mei 1991.
2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de termijn van indiening op 30 mei 1991.
3. De offertes moeten worden ingediend bij het Ierse interventiebureau:

Department of Agricultural and Food, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 5118; telefax 616263).

Artikel 3

Het Ierse interventiebureau doet de Commissie uiterlijk dinsdag van de week volgende op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes mededeling van de hoeveelheid en de gemiddelde prijzen van de verschillende verkochte partijen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.
⁽³⁾ PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 36.
⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 5.
⁽⁵⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.
⁽⁶⁾ PB nr. L 249 van 12. 9. 1990, blz. 8.

VERORDENING (EEG) Nr. 990/91 VAN DE COMMISSIE

van 22 april 1991

betreffende leveringen van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoer-
ingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium ;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen
28 584,88 ton graan heeft toegewezen ;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als

communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾ ; dat met name de termijnen en de
leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van
de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure
moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigde met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1)**: 1254/90
2. **Programma**: 1990
3. **Begunstigde (2)**: Comoren
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3)**: M. Ahmed Abdallah Sourette, Ministre des finances, de l'économie, du budget et du plan, BP 324, Moroni (tel. 217 67 — Moroni)
5. **Plaats of land van bestemming**: Comoren
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.A.10)
8. **Totale hoeveelheid**: 833 ton (2 000 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1, 2 delen (A 1: 500 ton; A 2: 333 ton)
10. **Verpakking en opschriften (5)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.B.1.a))
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„ACTION N° 1254/90 / RIZ / COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: A 1: Moroni (Grande Comore); A 2: Mutsamudu (Anjouan)
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering franco haven van verschepping**: 1 — 15. 6. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: 15. 7. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering franco haven van verschepping: 15 — 29. 6. 1991
 - c) uiterste termijn voor de levering: 29. 7. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (6)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/91 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

PARTIJEN B, C en D

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1990
3. **Begunstigde (2)**: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 734 55 80; telex 412133 LRCS CH; telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie bijlage II
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.A.10)
8. **Totale hoeveelheid**: 600 ton (1 440 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 3 (partij B: 300 ton; partij C: 100 ton; partij D: 200 ton)
10. **Verpakking en opschriften (5) (6)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.B.1.c)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog): zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (7)**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: partij B: Algiers; partij C: Tunis-Radès; partij D: Hodeida
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven**: partijen B en D: 1 — 15. 6. 1991; partij C: 1 — 16. 9. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: partijen B en D: 30. 6. 1991; partij C: 24. 9. 1991
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: aanbesteding
20. **Bij aanbesteding, datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) datum waarop de inschrijvingstermijn verstrijkt: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering in de laadhaven: partijen B en D: 15 — 29. 6. 1991; partij C: 1 — 16. 9. 1991
 - c) uiterste termijn voor de levering: partijen B en D: 14. 7. 1991; partij C: 24. 9. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het offertebedrag in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (8)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (9)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/91 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

PARTIJ E

1. **Maatregel nr. (1)**: 1270/90
2. **Programma**: 1990
3. **Begunstigde (2)**: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 734 55 80; telex 412133 LRCS CH; telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: Cruz Roja Boliviana, Ave. Simón Bolívar n° 1515, La Paz (tel. 34 09 48 / 32 65 68; telex 3318 BOLCRUZ)
5. **Plaats of land van bestemming**: Bolivia
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: haveremout
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (10)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.A.9
8. **Totale hoeveelheid**: 120 ton (206,88 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (4)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt II.B.3 in containers van 20 voet
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„ACCIÓN N° 1270/90 / (een rood kruis) / COPOS DE AVENA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA (LICROSS) / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / LA PAZ”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (12)**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco bestemming
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**:
Almacenes de la Cruz Roja, Calle Cuba n° 1155, La Paz
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: 1 — 9. 9. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: 30. 10. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 1 — 9. 9. 1991
 - c) uiterste termijn voor de levering: 30. 10. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/90 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

PARTIJEN F en G

1. **Maatregel nr. (1)**: 961/89 en 1258/90
2. **Programma**: 1989 en 1990
3. **Begunstigde (2)**: Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 734 55 80; telex 412133 LRCS CH, telefax 733 03 95)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: Croissant-Rouge Algérien, 15 bis, boulevard. Mohamed V, Alger (tel. 264 57 27/28; telex HILAL 67356 DZ of 66442 CRA DZ)
5. **Plaats of land van bestemming**: Algerije
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3) (10)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.A.6)
8. **Totale hoeveelheid**: 600 ton (822 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 2 (partij F: 300 ton; partij G: 300 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4) (11)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.B.2.c)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„ACTION N° 961/89 (of ACTION N° 1258/90) / een rode halve maan, waarvan de punten naar rechts zijn gericht / FARINE DE FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: Algiers
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: 1 — 15. 6. 1991
18. **Uiterste datum voor de levering**: 30. 6. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 15 — 29. 6. 1991
 - c) uiterste datum voor de levering: 14. 7. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/91 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

PARTIJEN H en I

1. **Maatregel nr. (1)**: 1267/90 en 1263/90
2. **Programma**: 1990
3. **Begunstigde (*)**: Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 734 55 80, telex 412133 LRCS CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (*)**: Croissant-Rouge tunisien, 19, rue d'Angleterre, Tunis 1000, Tunisie (tel. 24 06 30/24 55 72, telex 14524 HILAL TN)
5. **Plaats of land van bestemming**: Tunesië
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: partij H: durum tarwe; partij I: zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (*)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.A.2): partij H; (II.A.1): partij I
8. **Totale hoeveelheid**: 400 ton
9. **Aantal partijen**: 2 (partij H: 200 ton; partij I: 200 ton)
10. **Verpakking en opschriften (*) (1)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.B.1.c)
Vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (*)**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: Tunis-Radès
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: partij H: 15 — 30. 5. 1991; partij I: 15 — 30. 9. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: partij H: 15. 6. 1991; partij I: 10. 10. 1991
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: partij H: 29. 5 — 14. 6. 1991; partij I: 15 — 30. 9. 1991
 - c) uiterste termijn voor de levering: partij H: 29. 6. 1991; partij I: 10. 10. 1991
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (*)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (*)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/91 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

PARTIJ K

1. **Maatregel nr. (1)**: 57/91 tot en met 59/91
2. **Programma**: 1991
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Rijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: Soedan
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 23 716 ton
9. **Aantal partijen**: 1, 3 delen (K 1: 9 000 ton; K 2: 10 000 ton; K 3: 4 716 ton)
10. **Verpakking en opschriften (5) (6)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3 (II.B.1.c)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog): zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie (7)**: franco laadhaven — fob gestuwd
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: vóór 15. 6. 1991
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 6. 5. 1991 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 21. 5. 1991 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: vóór 15. 6. 1991
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (8)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (9)**: restitutie toepasselijk op 29. 4. 1991, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 712/91 van de Commissie (PB nr. L 77 van 23. 3. 1991, blz. 38)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund, contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (³) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over
- bewijs van oorsprong (partijen B, C, D, E, F, G, H, I en K),
 - plantengezondheidscertificaat (partijen B, C, D, F, G, H, I en K).
- (⁴) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁵) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁶) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁷) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund, contact moet opnemen : M. Aubenas, Délégué CCE, BP 559 Moroni (tel. 73 31 91 ; telex 212 DELCEC KO).
- (⁸) De verzendingsdocumenten moeten worden gelegaliseerd door de diplomatieke vertegenwoordiging in het land van uitvoer (partijen C, D, H en I).
- (⁹) Degene aan wie is gegund, neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
- (¹⁰) De inschrijver aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een bewijs van beroking (partijen B, D, E, F en G).
- (¹¹) Te leveren op gestandaardiseerde paletten onder plastic folie.
- (¹²) Schenkingsattest gelegaliseerd door een consulaat van Bolivia.
- (¹³) De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan : M. De Keyzer en Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁴) Stralingscertificaat gelegaliseerd door een consulaat van Soedan.
- (¹⁵) In afwijking van het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder f), en artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 moeten de laad- en stuwkosten in de offerte begrepen zijn. Het laden en het stuwen van de goederen vallen onder de verantwoordelijkheid van degene aan wie de opdracht is toegewezen.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons)	Beneficiario Modtager	Representante del beneficiario Modtagerens repræsentant	Pais destinatario Modtagerland	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Vertreter des Begünstigten	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Εκπρόσωπος του δικαιούχου	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Representative of the recipient	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Représentant du bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Rappresentante del beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Vertegenwoordiger van de begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação do lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	Representante do beneficiário	Pais destinatário	Inscrição na embalagem
B	300		Licross	Croissant-Rouge algérien, 15 bis boulevard Mohamed V, Alger (tél.: 264-57 27 28; télex: hiltui 67 356 ou 66 442 CRA DZ)	Algérie	Action n° 1244/90 / (1) / Riz / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (Licross) / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite / Alger
C	100		Licross	Croissant-Rouge tunisien, 19, rue d'Angleterre, Tunis 1000 (tél.: 240 630; télex: 14 524 HILAL TN)	Tunisie	Action n° 1262/90 / (1) / Riz blanchi usine / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (Licross) / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite / Tunis
D	200		Licross	Red Crescent Society of the Yemen Arab Republic, Head Office, Building No 10, Street 26 September, Sana'a, Yemen Arab Republic (tel. 20 31 31/32/33; telex 3124 HILAL YE)	Yemen Arab Republic	Action No 1274/90 / (1) / Rice / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross and Red Crescent Societies (Licross) / For free distribution / Sana'a

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Deelmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiário Begunstigde Beneficiário	Representante del beneficiario Modtagerens representant Vertreter des Begünstigten Εκπρόσωπος του δικαιούχου Representative of the recipient Représentant du bénéficiaire Rappresentante del beneficiario Vertegenwoordiger van de begunstigde Representante do beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestimmungsland Pais destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
H	200		Licross		Tunisie	Action n° 1267/90 / (1) / Froment dur / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (Licross) / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite / Tunis
I	200		Licross		Tunisie	Action n° 1263/90 / (1) / Froment tendre / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (Licross) / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite / Tunis
K	23 716	K 1 : 9 000	Euronaid		Sudan	Action No 57/91 / Wheat / Sudan / 911113 / Port Sudan
		K 2 : 10 000	Euronaid		Sudan	Action No 58/91 / Wheat / Sudan / 915406 / Port Sudan
		K 3 : 4 716	Euronaid		Sudan	Action No 59/91 / Wheat / Sudan / 917403 / Port Sudan

(1) Una media luna roja con las puntas orientadas hacia la derecha.

(1) En rød halvmåne, hvis spidser vendt mod højre.

(1) Ein Halbmond, dessen Enden nach rechts gerichtet sind.

(1) Ερυθρή ημισέληνος με τα άκρα προσανατολισμένα προς τα δεξιά.

(1) A red crescent with the points facing to the right.

(1) Un croissant rouge, pointes orientées vers la droite.

(1) Una mezzaluna rossa con le punte rivolte verso la destra.

(1) Een rode halve maan, waarvan de punten naar rechts zijn gericht.

(1) Um crescente vermelho com as pontas orientadas para a direita.

VERORDENING (EEG) Nr. 991/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van de definitieve maatregelen in verband met de afgifte van ARH-certificaten in de rundvleessector voor het handelsverkeer met SpanjeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
inzonderheid op artikel 85, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels
voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3296/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 1,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4026/89 van
de Commissie van 22 december 1989 houdende vaststel-
ling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende
regeling voor het handelsverkeer in de sector rundvlees
tussen de Gemeenschap in haar samenstelling van 31
december 1985 en Spanje⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 840/91⁽⁴⁾, het indicatieve jaarpla-
fond voor de invoer van een aantal producten van de
rundvleessector in Spanje is vastgesteld;Overwegende dat blijkens de ARH-certificaten die zijn
afgegeven op grond van de in de week van 11 tot en met
15 maart 1991 ingediende aanvragen, het voor het eerste
kwartaal van 1991 geldende gedeelte van het indicatieve
plafond voor vers of gekoeld vlees is bereikt;Overwegende dat de Commissie derhalve volgens een
urgentieprocedure de nodige conservatoire maatregelen
heeft vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 657/91⁽⁵⁾; dat
definitieve maatregelen moeten worden genomen en dateen verhoging van het indicatieve plafond wegens de
marktsituatie in Spanje niet kan worden overwogen;Overwegende dat het met het oog op de in artikel 85, lid
3, van de Toetredingsakte bedoelde definitieve maatre-
gelen dienstig is, om verstoring van de Spaanse markt te
voorkomen, de bovengenoemde conservatoire maatregelen
te bekrachtigen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Voor vers of gekoeld rundvlees:

1. wordt de afgifte van de in de week van 11 tot en met
15 maart 1991 aangevraagde ARH-certificaten defini-
tief geschorst,
2. kunnen vanaf 18 maart 1991 opnieuw aanvragen voor
ARH-certificaten worden ingediend.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 382 van 30. 12. 1989, blz. 62.⁽⁴⁾ PB nr. L 85 van 5. 4. 1991, blz. 23.⁽⁵⁾ PB nr. L 73 van 20. 3. 1991, blz. 17.

VERORDENING (EEG) Nr. 992/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1105/68 en (EEG) nr. 1634/85 ten aanzien van het bedrag van de steun voor ondermelk en magere-melkpoeder voor vervoeding

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3641/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 3,

Overwegende dat in artikel 2 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 986/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van steun voor ondermelk en magere-melkpoeder bestemd voor voederdoeleinden ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1115/89 ⁽⁴⁾, de elementen zijn bepaald waarmede rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de bedoelde steun;

Overwegende dat het als gevolg van de recente ontwikkeling op de markt voor ondermelk en magere-melkpoeder mogelijk is de steunbedragen te verlagen; dat derhalve artikel 1 bis, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1105/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de toekenning van steun voor ondermelk voor voederdoeleinden ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2870/90 ⁽⁶⁾, en artikel 1 van

Verordening (EEG) nr. 1634/85 van de Commissie van 17 juni 1985 tot vaststelling van de toe te kennen steun voor magere melk en magere-melkpoeder bestemd voor voederdoeleinden ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2870/90, moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 bis, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1105/68 wordt „56,82 ecu” vervangen door „52,74 ecu”.

Artikel 2

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1634/85 wordt „5,68 ecu” vervangen door „5,27 ecu” en wordt „70 ecu” vervangen door „65 ecu”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 27. 12. 1990, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 118 van 29. 4. 1989, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 24.

⁽⁶⁾ PB nr. L 275 van 5. 10. 1990, blz. 19.

⁽⁷⁾ PB nr. L 158 van 18. 6. 1985, blz. 7.

VERORDENING (EEG) Nr. 993/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

met betrekking tot de bepalingen voor de toekenning van steun voor de
particuliere opslag van bewaarkaas

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3641/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 3, en artikel 28,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 508/71 van de Raad ⁽³⁾ wordt bepaald dat kan worden besloten tot het verlenen van steun aan de particuliere opslag voor bepaalde soorten bewaarkaas indien door seizoenopslag een ernstig gebrek aan evenwicht op de markt kan worden opgeheven of verminderd;

Overwegende dat de seizoengebondenheid van de produktie van Emmentaler en Gruyère nog wordt verergerd door de omgekeerde seizoengebondenheid van het verbruik van deze kaassoorten; dat het bijgevolg dienstig is over te gaan tot de opslag van deze kaassoorten, voor een hoeveelheid die overeenkomt met het verschil tussen de produktie in de zomermaanden en die in de wintermaanden;

Overwegende dat het met betrekking tot de uitvoeringsbepalingen van deze maatregel dienstig is grotendeels de bepalingen aan te houden die voor een analoge maatregel gedurende de vorige jaren werden vastgesteld;

Overwegende dat het op grond van de ervaring die met de controleregeling is opgedaan, dienstig is nadere controlevoorschriften op te stellen, met name ten aanzien van de voor te leggen bescheiden en de ter plaatse uit te voeren controles; dat de Lid-Staten in verband met deze nieuwe bepalingen moeten kunnen voorschrijven dat de controlekosten geheel of gedeeltelijk voor rekening van de contractant komen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt steun verleend voor de particuliere opslag van 20 150 ton Emmentaler en Gruyère, die zijn vervaardigd in de Gemeenschap en die aan de in de artikelen 2 en 3 vastgestelde voorwaarden voldoen.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 27. 12. 1990, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 58 van 11. 3. 1971, blz. 1.

Artikel 2

1. Het interventiebureau sluit slechts een opslagcontract wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) de partij kaas, waarop de overeenkomst betrekking heeft, is samengesteld uit ten minste 5 ton;
- b) op de kazen moet, in onuitwisbare letters, de aanduiding, in voorkomend geval in de vorm van een nummer, van de onderneming waar zij werden vervaardigd en van de dag en de maand van vervaardiging zijn aangebracht;
- c) de kazen werden ten minste tien dagen vóór de aanvangsdatum van de in de overeenkomst vermelde opslag vervaardigd;
- d) de kazen hebben voldaan aan een kwaliteitsonderzoek waaruit is gebleken dat zij voldoende waarborgen bieden om na hun rijping te worden ingedeeld:
 - in „Premier choix” in Frankrijk,
 - in „Markenkäse” of „Klasse fein” in Duitsland,
 - als eerste kwaliteit in Denemarken,
 - als „Special Grade” in Ierland;
- e) de depothouder verbindt zich ertoe:
 - tijdens de gehele duur van de opslag de kazen te bewaren in ruimten waarvan de maximumtemperatuur in lid 2 is aangeduid,
 - tijdens de duur van de overeenkomst de samenstelling van de in het contract begrepen partij niet zonder machtiging van het interventiebureau te wijzigen. Voor zover de voorwaarde betreffende de per partij vastgestelde minimale hoeveelheid in acht genomen blijft, mag het interventiebureau een tot uitslag of vervanging van de kaas beperkt blijvende wijziging toestaan, indien wordt vastgesteld dat de opslag wegens kwaliteitsverlies niet mag voortduren.

Bij uitslag van bepaalde hoeveelheden wordt het contract:

- i) indien bedoelde hoeveelheden met toestemming van het interventiebureau worden vervangen, beschouwd als geen enkele wijziging te hebben ondergaan;
- ii) indien bedoelde hoeveelheden niet worden vervangen, beschouwd als van de aanvang af voor de nog opgeslagen gebleven hoeveelheid te zijn afgesloten.

De uit een dergelijke wijziging voortvloeiende controlekosten komen ten laste van de opslaghouder;

- een voorraadboekhouding te voeren en iedere week het interventiebureau in kennis te stellen van de inslag gedurende de verstreken week en van de verwachte uitslag.

2. De maximumtemperatuur van de opslagruimten bedraagt + 6 °C voor Emmentaler en + 10 °C voor Gruyère-soorten. De Lid-Staten worden gemachtigd een temperatuur van ten hoogste + 10 °C toe te staan voor Emmentaler in het geval dat de kaas waarop de overeenkomst betrekking heeft reeds van te voren is gerijpt.

3. De opslagovereenkomst

- a) wordt schriftelijk gesloten en in de overeenkomst wordt de datum van het begin van de contractuele opslag vermeld; deze datum mag ten vroegste de dag zijn die volgt op de dag van de beëindiging van de inslag van de partij kaas waarop de overeenkomst betrekking heeft;
- b) wordt gesloten na beëindiging van de inslag van de partij kaas waarop de overeenkomst betrekking heeft en uiterlijk 40 dagen na de datum van het begin van de contractuele opslag.

Artikel 3

1. De steun wordt slechts verleend voor de kaas die is ingeslagen gedurende de periode van inslag. Deze begint op 1 mei 1991 en eindigt uiterlijk op 30 september van hetzelfde jaar.

2. De opgeslagen kaas kan slechts worden uitgeslagen gedurende de periode van uitslag. Deze begint op 1 oktober 1991 en eindigt op 31 maart van het volgende jaar.

Artikel 4

1. Het bedrag van de steun wordt vastgesteld op 2,13 ecu per ton en per dag. De omrekening ervan in nationale munteenheid vindt plaats met behulp van de representatieve koers die van toepassing is op de laatste dag van de contractuele opslag.

2. Er wordt geen steun verleend wanneer de duur van de contractuele opslag minder dan 90 dagen bedraagt. Het maximumbedrag van de steun kan niet hoger zijn dan het bedrag dat overeenkomt met een contractuele opslagduur van 180 dagen.

In afwijking van artikel 2, lid 1, onder e), tweede streepje, mag de opslaghouder aan het einde van het in de eerste alinea bedoelde tijdvak van 90 dagen, en na het begin van de in artikel 3, lid 2, bedoelde periode van uitslag, een gehele onder contract staande partij of een gedeelte ervan uitslaan.

De hoeveelheid die mag worden uitgeslagen bedraagt ten minste 500 kg. De Lid-Staten kunnen echter deze hoeveelheid verhogen tot 2 ton.

De datum van het begin van de uitslag van de partij kaas waarop de overeenkomst betrekking heeft, is niet begrepen in de periode van contractuele opslag.

Artikel 5

De in deze verordening bedoelde termijnen, data en aanvangs- en vervaltijden worden vastgesteld overeenkom-

stig Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad⁽¹⁾.

Artikel 3, lid 4, van die verordening is evenwel niet van toepassing voor de vaststelling van de in deze verordening bedoelde termijnen.

Artikel 6

1. De Lid-Staten zien erop toe dat de voorwaarden voor de betaling van de steun in acht zijn genomen.

2. De contractant moet de met het toezicht op de maatregel belaste nationale instanties inzage geven van alle bescheiden die voor de produkten die zich in particuliere opslag bevinden, uitsluitel geven over:

- a) de eigenaar op het tijdstip van de inslag;
- b) de oorsprong van de kaas en de datum waarop hij vervaardigd is;
- c) de inslagdatum;
- d) de aanwezigheid in het koelhuis;
- e) de uitslagdatum.

3. De contractant of, in voorkomend geval, de exploitant van het koelhuis voert een voorraadboekhouding die in het koelhuis ter inzage ligt en de volgende gegevens bevat:

- a) identificatie per nummer van het contract voor de produkten die zich in particuliere opslag bevinden;
- b) de inslag- en uitslagdatums;
- c) het aantal kazen en het gewicht per partij;
- d) de plaats waar de produkten in het koelhuis zijn opgeslagen.

4. De opgeslagen produkten moeten gemakkelijk identificeerbaar zijn en per contract geïndividualiseerd worden. Een speciaal merkteken moet worden aangebracht op de kazen waarop de overeenkomst betrekking heeft.

5. Onverminderd het bepaalde in artikel 2, lid 1, onder e), voeren de bevoegde instanties bij de inslag controles uit om met name te waarborgen dat de opgeslagen produkten voor steun in aanmerking komen en om elke mogelijkheid tot vervanging van produkten tijdens de contractuele opslagperiode te voorkomen.

6. De nationale controle-instantie

- a) voert een onaangekondigde steekproefcontrole op de aanwezigheid van de produkten in het koelhuis uit. De steekproef moet representatief zijn en betrekking hebben op minstens 10 % van de totale hoeveelheid waarvoor in het raam van een steunmaatregel voor de particuliere opslag contracten zijn gesloten. Naar aanleiding van die controle wordt ook de in lid 3 bedoelde boekhouding onderzocht, en vindt samen met een identificatie een materiële controle van gewicht en aard van de produkten plaats. De materiële controles worden uitgevoerd bij minstens 5 % van de hoeveelheid waarop de onaangekondigde controle betrekking heeft;
- b) gaat aan het einde van de contractuele opslagperiode na of de produkten nog opgeslagen zijn.

⁽¹⁾ PB nr. L 124 van 8. 6. 1971, blz. 1.

7. Over de op grond van de leden 5 en 6 uitgevoerde controles wordt een verslag opgesteld waarin

- de controledatum,
- de duur van de controle en
- de uitgevoerde werkzaamheden worden aangegeven.

Het controleverslag wordt door de bevoegde ambtenaar ondertekend en medeondertekend door de contractant of, in voorkomend geval, door de exploitant van het koelhuis.

8. Wanneer onregelmatigheden aan het licht komen die op 5 % of meer van de gecontroleerde hoeveelheden betrekking hebben, wordt de steekproef op een door de bevoegde instantie nader te bepalen groter aantal monsters gebaseerd.

De Lid-Staten melden deze onregelmatigheden binnen vier weken aan de Commissie.

9. De Lid-Staten kunnen voorschrijven dat de controlekosten geheel of gedeeltelijk voor rekening van de contractant zijn.

Artikel 7

De Lid-Staten delen aan de Commissie uiterlijk op de dinsdag van iedere week mee :

- a) de hoeveelheden kaas waarvoor in de loop van de voorafgaande week opslagovereenkomsten zijn gesloten ;
- b) eventueel de hoeveelheden waarvoor de in artikel 2, lid 1, onder e), tweede streepje, bedoelde machtiging werd verleend.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 994/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, en in het
bijzonder op artikel 16, lid 4, tweede alinea, vierde zin,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de
toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria
voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector
granen ⁽³⁾,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op
de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 695/91 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 946/91 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende

met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het
geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor
granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastge-
stelde restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in
artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2727/75, vast-
gesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG)
nr. 695/91, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 76 van 22. 3. 1991, blz. 21.

⁽⁵⁾ PB nr. L 97 van 18. 4. 1991, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming ⁽¹⁾	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		4	5	6	7	8	9	10
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 90 000	01	0	0	- 40,00	- 40,00	- 40,00	- 40,00	- 40,00
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1002 00 00 000	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1003 00 10 000	01	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1003 00 90 000	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1004 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	—	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1101 00 00 130	01	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1101 00 00 150	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1101 00 00 170	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1101 00 00 180	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 600	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 100	01	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00
1103 11 10 200	01	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00
1103 11 10 500	01	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00
1103 11 10 900	01	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00	- 50,00
1103 11 90 100	01	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	- 30,00
1103 11 90 900	—	—	—	—	—	—	—	—

(¹) De bestemmingen zijn de volgende :

01 alle derde landen

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 van de Commissie (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 53), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3049/89 (PB nr. L 292 van 11. 10. 1989, blz. 10).

VERORDENING (EEG) Nr. 995/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van
komkommers van oorsprong uit de Canarische eilanden**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 894/91 van de
Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing heeft ingesteld
op de invoer van komkommers van oorsprong uit de
Canarische eilanden;Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit
de Canarische eilanden de prijsnoteringen gedurende zesopeenvolgende werkdagen ontbreken, zodat de voor-
waarden voorzien in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compense-
rende heffing op de invoer van komkommers van
oorsprong uit de Canarische eilanden zijn vervuld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 894/91 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.⁽³⁾ PB nr. L 90 van 11. 4. 1991, blz. 26.

VERORDENING (EEG) Nr. 996/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van
komkommers van oorsprong uit PolenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90 ⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 923/91 van de
Commissie ⁽³⁾ een compenserende heffing heeft ingesteld
op de invoer van komkommers van oorsprong uit Polen ;Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit
Polen de prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgendewerkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voorzien in
artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor
het intrekken van de compenserende heffing op de invoer
van komkommers van oorsprong uit Polen zijn vervuld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 923/91 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.⁽³⁾ PB nr. L 92 van 13. 4. 1991, blz. 27.

VERORDENING (EEG) Nr. 997/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

houdende intrekking van de compenserende heffing en tot wederinstelling van het preferentiële douanerecht bij invoer van tomaten van oorsprong uit TurkijeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 911/91 van
de Commissie⁽³⁾ een compenserende heffing is ingesteld
voor tomaten van oorsprong uit Turkije, en het preferen-
tiële douanerecht bij invoer van deze produkten is
geschorst;Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit
Turkije de prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgende
werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voorzien inartikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor
het intrekken van de compenserende heffing op de invoer
van tomaten van oorsprong uit Turkije zijn vervuld;Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr.
3671/81 van de Raad van 15 december 1981 betreffende
de invoer in de Gemeenschap van sommige landbouw-
produkten van oorsprong uit Turkije⁽⁴⁾, gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1555/84⁽⁵⁾, is bepaald dat wanneer
de compenserende heffing wordt afgeschaft, tegelijkertijd
het douanerecht op het preferentieniveau wordt terugge-
bracht,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 911/91 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.⁽³⁾ PB nr. L 91 van 12. 4. 1991, blz. 51.⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 23. 12. 1981, blz. 9.⁽⁵⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 4.

VERORDENING (EEG) Nr. 998/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 1

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de Commissie van 8 juni 1984 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2661/80⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1075/89⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk de enige Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent in regio 1, in de zin van artikel 22, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89; dat de Commissie derhalve het bedrag van de premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet worden geheven op de produkten bij het verlaten van de genoemde regio, voor de week die begint op 1 april 1991;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag van de variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag dat wordt geheven op produkten die regio 1 verlaten, voor elk van deze produkten wekelijks door de Commissie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3618/89 van de Commissie van 1 december 1989 betreffende de regeling inzake de beperking van de garantie in de sector schape- en geitenvlees voor het verkoopseizoen 1990⁽⁵⁾ de wekelijkse bedragen van het richtniveau overeenkomstig artikel 25 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 zijn vastgesteld;

Overwegende dat uit de toepassing van artikel 24, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 volgt dat de variabele slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk subsidiabel verklaarde schapen voor de week die begint op 1 april 1991 moet overeenstemmen met die welke zijn vastgesteld in de navolgende bijlage; dat krachtens artikel 24, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3013/89 en krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1633/84 de bedragen die moeten worden geheven op produkten die regio 1 verlaten, mede gelet op het arrest van het Hof van Justitie van 2 februari 1988 in zaak 61/86, voor diezelfde week overeenkomstig vorenbedoelde bijlage moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op de inachtneming van de bepalingen met betrekking tot de bedoelde bedragen het systeem als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1633/84 verder moet worden toegepast, onverminderd eventuele meer specifieke bepalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor schapen en schapevlees die in het Verenigd Koninkrijk, in regio 1, in de zin van artikel 22, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3013/89, in de week die begint op 1 april 1991 in aanmerking komen voor de variabele slachtpremie, wordt het bedrag van de premie vastgesteld op 66,761 ecu per 100 kg geraamd of werkelijk gewicht schoon aan de haak binnen het in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde maximum- en minimumgewicht.

Artikel 2

Voor de in artikel 1, onder a) en c), van Verordening (EEG) nr. 3013/89 genoemde produkten die in de week die begint op 1 april 1991 het grondgebied van regio 1 hebben verlaten, luiden de bedragen die moeten worden geheven zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 april 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1984, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 351 van 2. 12. 1989, blz. 18.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden gegeven op produkten bij het verlaten van regio 1

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedragen	
	A. Produkten waarvoor de in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 3013/89 bedoelde premie mag worden toegekend	B. Produkten als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 (*)
	— Levend gewicht —	— Levend gewicht —
0104 10 90	31,378	0
0104 20 90		0
	— Nettogewicht —	— Nettogewicht —
0204 10 00	66,761	0
0204 21 00	66,761	0
0204 50 11		0
0204 22 10	46,733	
0204 22 30	73,437	
0204 22 50	86,789	
0204 22 90	86,789	
0204 23 00	121,505	
0204 30 00	50,071	
0204 41 00	50,071	
0204 42 10	35,050	
0204 42 30	55,078	
0204 42 50	65,092	
0204 42 90	65,092	
0204 43 00	91,129	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	86,789	
0210 90 19	121,505	
1602 90 71 :		
— met been	86,789	
— zonder been	121,505	

(*) Deze verlaagde bedragen mogen slechts worden toegepast indien aan de in artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

VERORDENING (EEG) Nr. 999/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²⁾, inzonderheid op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 3608/90 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 983/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 3608/90 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 april
1991 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 350 van 14. 12. 1990, blz. 68.

⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 23. 4. 1991, blz. 17.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	39,70 ⁽¹⁾
1701 11 90	39,70 ⁽¹⁾
1701 12 10	39,70 ⁽¹⁾
1701 12 90	39,70 ⁽¹⁾
1701 91 00	43,94
1701 99 10	43,94
1701 99 90	43,94 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 1000/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 757/91 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 972/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 757/91 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van de heffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 757/91 worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 100 van 20. 4. 1991, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
1702 20 10	0,4394	—
1702 20 90	0,4394	—
1702 30 10	—	52,48
1702 40 10	—	52,48
1702 60 10	—	52,48
1702 60 90	0,4394	—
1702 90 30	—	52,48
1702 90 60	0,4394	—
1702 90 71	0,4394	—
1702 90 90	0,4394	—
2106 90 30	—	52,48
2106 90 59	0,4394	—

VERORDENING (EEG) Nr. 1001/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 27,
lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad van
11 juni 1985 tot vaststelling van de in de landbouw toe te
passen omrekeningskoersen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 952/91 ⁽⁴⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van
20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen
voor kool-, raap- en zonnebloemzaad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2206/90 ⁽⁶⁾, en met name
op artikel 2, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in
artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 772/91 van de Commissie
⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 985/
91 ⁽⁸⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 772/91 neergelegde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, leidt tot wijziging van het
op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als aange-
geven in de bijlagen van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*1. De steunbedragen en de wisselkoersen als bedoeld
in artikel 33, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr.
2681/83 van de Commissie ⁽⁹⁾ worden vastgesteld in de
bijlagen.2. Het bij vaststelling vooraf geldende bedrag van de
steun voor het verkoopseizoen 1991/1992 voor kool, raap-
en zonnebloemzaad wordt echter met ingang van 24 april
1991 bevestigd of vervangen om rekening te houden met
de landbouwprijzen en begeleidende maatregelen voor het
verkoopseizoen 1991/1992 en met de gevolgen van de
regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.⁽⁴⁾ PB nr. L 101 van 22. 4. 1991, blz. 43.⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 11.⁽⁷⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 62.⁽⁸⁾ PB nr. L 102 van 23. 4. 1991, blz. 20.⁽⁹⁾ PB nr. L 266 van 28. 9. 1983, blz. 1.

BIJLAGE I

Steun voor kool- en raapzaad ander dan „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7 (¹)	4e term. 8 (¹)	5e term. 9 (¹)
1. Bruto steun (ecu):						
— Spanje	0,000	0,000	0,000	9,483	9,553	9,553
— Portugal	26,861	25,949	25,919	16,453	16,523	16,523
— overige Lid-Staten	18,891	18,979	18,949	9,483	9,553	9,553
2. Definitieve steun:						
Zaad geoogst en verwerkt in:						
— B. R. Duitsland (DM)	44,47	44,68	44,61	22,32	22,49	22,49
— Nederland (Fl.)	50,11	50,34	50,26	25,15	25,34	25,34
— BLEU (Bfr./Lfr.)	917,28	921,55	920,09	460,46	463,86	463,86
— Frankrijk (Ffr.)	149,16	149,85	149,61	74,87	75,43	75,43
— Denemarken (Dkr.)	169,64	170,43	170,16	85,16	85,78	85,78
— Ierland (Iers £)	16,601	16,678	16,652	8,333	8,395	8,394
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	14,516	14,583	14,559	7,124	7,180	7,158
— Italië (lire)	33 276	33 431	33 378	16 704	16 827	16 752
— Griekenland (dr.)	3 707,69	3 707,36	3 668,38	1 370,66	1 388,88	1 276,67
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	1 583,24	1 593,47	1 575,57
— Portugal (esc.)	5 462,17	5 481,22	5 475,09	3 511,87	3 526,18	3 486,53

BIJLAGE II

Steun voor kool- en raapzaad „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7 (¹)	4e term. 8 (¹)	5e term. 9 (¹)
1. Bruto steun (ecu):						
— Spanje	0,000	0,000	0,000	11,983	12,053	12,053
— Portugal	28,361	28,449	28,419	18,953	19,023	19,023
— overige Lid-Staten	21,391	21,479	21,449	11,983	12,053	12,053
2. Definitieve steun:						
Zaad geoogst en verwerkt in:						
— B. R. Duitsland (DM)	50,36	50,57	50,49	28,21	28,37	28,37
— Nederland (Fl.)	56,74	56,97	56,89	31,79	31,97	31,97
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 038,67	1 042,94	1 041,48	581,85	585,25	585,25
— Frankrijk (Ffr.)	168,90	169,59	169,35	94,61	95,17	95,17
— Denemarken (Dkr.)	192,09	192,88	192,61	107,61	108,23	108,23
— Ierland (Iers £)	18,798	18,875	18,849	10,530	10,592	10,590
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	16,465	16,531	16,508	9,073	9,129	9,107
— Italië (lire)	37 679	37 834	37 781	21 107	21 231	21 155
— Griekenland (dr.)	4 264,96	4 264,62	4 225,64	1 927,92	1 946,14	1 833,93
— Spanje (pta)	10,11	24,66	18,64	1 965,48	1 975,71	1 957,81
— Portugal (esc.)	5 983,86	6 002,91	5 996,78	4 033,56	4 047,87	4 008,22

(¹) Voorlopige vaststelling, in afwachting en onder voorbehoud van de vaststelling van de prijzen en de begeleidende maatregelen en de toepassing van het stelsel van gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1991/1992, overeenkomstig:

- de voorstellen van de Commissie voor het verkoopseizoen 1991/1992 met betrekking tot de richtprijzen, de maandelijkse verhogingen, de korting voor ander dan „dubbel nul”-koolzaad en -raapzaad en de voor in Spanje geoogst kool- en raapzaad toe te passen regeling;
- de aanpassing die voortvloeit uit het stelsel van de gegarandeerde maximumbedragen, alsmede de voor het verkoopseizoen 1990/1991 geldende landbouwomrekeningskoersen.

BIJLAGE III

Steun voor zonnebloemzaad

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7	4e term. 8 (1)
1. Bruto steun (ecu):					
— Spanje	29,220	28,485	28,485	28,485	22,365
— Portugal	38,171	37,455	37,455	37,455	29,481
— overige Lid-Staten	25,931	25,215	25,215	25,215	17,241
2. Definitieve steun:					
a) Zaad geogst en verwerkt in (2):					
— B. R. Duitsland (DM)	61,05	59,36	59,36	59,36	40,59
— Nederland (Fl.)	68,78	66,88	66,88	66,88	45,73
— BLEU (Bfr./Lfr.)	1 259,11	1 224,35	1 224,35	1 224,35	837,16
— Frankrijk (Ffr.)	204,74	199,09	199,09	199,09	136,13
— Denemarken (Dkr.)	232,86	226,43	226,43	226,43	154,82
— Ierland (Iers £)	22,788	22,158	22,158	22,158	15,151
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	20,001	19,429	19,429	19,429	13,153
— Italië (lire)	45 676	44 415	44 415	44 415	30 369
— Griekenland (dr.)	5 269,48	5 061,47	5 028,09	4 991,32	3 048,03
— Portugal (esc.)	8 028,94	7 884,01	7 884,01	7 879,03	6 233,41
b) Zaad geogst in Spanje en verwerkt in:					
— Spanje (pta)	4 580,44	4 475,31	4 473,83	4 467,76	3 560,64
— een andere Lid-Staat (pta)	4 640,30	4 538,01	4 536,56	4 530,65	3 634,16

(1) Voorlopige vaststelling, in afwachting en onder voorbehoud van de vaststelling van de prijzen en de begeleidende maatregelen en de toepassing van het stelsel van gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1991/1992, op basis van:

- de voorstellen van de Commissie voor het verkoopseizoen 1991/1992 met betrekking tot de richtprijzen, de maandelijkse verhogingen, de korting voor ander dan „dubbel nul“-koolzaad en -raapzaad en de voor in Spanje geogst kool- en raapzaad toe te passen regeling;
- de aanpassing die voortvloeit uit het stelsel van de gegarandeerde maximumbedragen, alsmede de voor het verkoopseizoen 1990/1991 geldende landbouwmrekeningskoersen.

(2) Voor zaad geogst in de Lid-Staten, met uitzondering van Spanje, en verwerkt in Spanje worden de onder 2 a) vermelde bedragen vermenigvuldigd met 1,0186140.

BIJLAGE IV

Koers van de ecu, te gebruiken voor de omrekening van de definitieve steun in de valuta van de Lid-Staat van verwerking, wanneer deze niet dezelfde is als de Lid-Staat van productie

(Waarde van 1 ecu)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7	4e term. 8	5e term. 9
DM	2,062830	2,061040	2,059430	2,057990	2,057990	2,054700
Fl.	2,323570	2,321740	2,319950	2,318520	2,318520	2,314080
Bfr./Lfr.	42,428300	42,391300	42,353700	42,329000	42,329000	42,229100
Ffr.	6,969980	6,965080	6,960160	6,955610	6,955610	6,941750
Dkr.	7,908610	7,908180	7,906340	7,904840	7,904840	7,901430
Iers £	0,772003	0,772260	0,773021	0,773568	0,773568	0,775926
Brits £	0,689966	0,691035	0,692030	0,692801	0,692801	0,694400
Lire	1 530,66	1 532,39	1 534,24	1 535,59	1 535,59	1 541,62
Dr.	223,87100	225,94600	227,93800	230,13200	230,13200	235,82200
Esc.	179,70400	179,97500	180,32800	180,88400	180,88400	182,69100
Pta	127,24400	127,62400	127,95400	128,25500	128,25500	129,00700

VERORDENING (EEG) Nr. 1002/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van
18 mei 1982 houdende bijzondere maatregelen voor
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾,
en met name op artikel 3, lid 6, onder a),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3540/85 van de
Commissie van 5 december 1985 houdende bepalingen
ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten,
tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2249/90⁽⁴⁾, en met
name op artikel 26 bis, lid 7,

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 1, van Ver-
ordening (EEG) nr. 1431/82 steun wordt toegekend voor
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen die in
de Gemeenschap zijn geoogst en bij de vervaardiging van
diervoeding worden gebruikt wanneer de wereldmarktprijs
voor sojaschroot lager is dan de steundrempelprijs; dat
deze steun gelijk is aan een deel van het verschil tussen
deze twee prijzen; dat dit deel van het verschil is vastge-
steld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82
van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2206/90⁽⁶⁾;

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 1431/82 is bepaald dat er steun voor in de
Gemeenschap geoogste erwten, tuin- en veldbonen wordt
toegekend wanneer de wereldmarktprijs voor de
betrokken produkten lager ligt dan de streefprijs; dat deze
steun gelijk is aan het verschil tussen deze twee prijzen;

Overwegende dat de steundrempelprijs voor erwten, tuin-
en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoop-
seizoen 1990/1991 is vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 1189/90 van de Raad⁽⁷⁾; dat overeenkomstig artikel 2
bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82 de steundrempel-
prijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere
lupinen maandelijks wordt verhoogd vanaf het begin van
de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maande-
lijkse verhogingen van de steundrempelprijs zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1191/90 van de Raad⁽⁸⁾;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die even-
tueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde

maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen
1990/1991 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
2510/90 van de Commissie⁽⁹⁾;

Overwegende dat de door de Raad vastgestelde steun-
drempelprijs en de minimumprijs worden verlaagd bij
Verordening (EEG) nr. 1755/90 van de Commissie van 27
juni 1990 ter bepaling van de steundrempelprijs, de streef-
prijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en
veldbonen en niet-bittere lupinen die door de Raad in ecu
zijn vastgesteld en als gevolg van de monetaire
herschikking van 5 januari 1990 worden verlaagd⁽¹⁰⁾;

Overwegende dat, daar voor het verkoopseizoen
1991/1992 de steundrempelprijs, de streefprijs voor
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen,
alsmede de uit de regeling inzake de gegarandeerde
maximumhoeveelheden voortvloeiende korting op het
steunbedrag nog niet zijn vastgesteld, het bij vaststelling
vooraf geldende bedrag van de steun voor dit verkoop-
seizoen slechts voorlopig kon worden berekend overeen-
komstig de prijsvoorstellen van de Commissie aan de
Raad; dat dit bedrag derhalve slechts voorlopig van
toepassing is en bevestigd of vervangen moet worden
zodra de landbouwprijzen en begeleidende maatregelen,
alsmede de gevolgen van de regeling inzake de gegaran-
deerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen
1991/1992 bekend zijn;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor sojaschroot
krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/82
moet worden bepaald op basis van de gunstigste werke-
lijke aankoopmogelijkheden, waarbij offertes en prijzen
die niet representatief kunnen worden geacht voor de
werkelijke marktten buiten beschouwing worden
gelaten; dat alle op de wereldmarkt gedane offertes en de
noteringen op de voor de internationale handel belang-
rijke beurzen in aanmerking moeten worden genomen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1 van Veror-
dening (EEG) nr. 2049/82 van de Commissie⁽¹¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/87⁽¹²⁾,
de wereldmarktprijs moet worden vastgesteld per 100 kg
onverpakt en te Rotterdam geleverd sojaschroot van de in
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1464/86 van de
Raad⁽¹³⁾ bepaalde standaardkwaliteit; dat voor de offertes
en de prijzen die niet aan de bovengenoemde
voorwaarden voldoen, moet worden overgegaan tot de
nodige aanpassingen en met name tot die bepaald in
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2049/82;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de
steunregeling te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

⁽¹⁾ PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 342 van 19. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 203 van 1. 8. 1990, blz. 56.

⁽⁵⁾ PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 37.

⁽⁸⁾ PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 40.

⁽⁹⁾ PB nr. L 237 van 1. 9. 1990, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 162 van 28. 6. 1990, blz. 18.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 36.

⁽¹²⁾ PB nr. L 117 van 5. 5. 1987, blz. 9.

⁽¹³⁾ PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 21.

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽²⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een fluctuatiefactor op een bepaald moment van maximaal 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden ;

Overwegende dat krachtens artikel 121, lid 2, en artikel 307, lid 2, van de Toetredingsakte het steunbedrag voor de in een van die Lid-Staten geogste en verwerkte produkten wordt aangepast om rekening te houden met de invloed van de douanerechten bij de invoer van produkten uit derde landen ;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor erwten en tuin- en veldbonen en het steunbedrag bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1834/90 van de Commissie⁽³⁾; dat, op grond van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82, de streefprijs maandelijks wordt verhoogd met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 26 bis van Verordening (EEG) nr. 3540/85 het overeenkomstig

artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 berekende bruto steunbedrag in ecu wordt verhoogd of verlaagd met het differentiële bedrag als bedoeld in artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82 en vervolgens omgerekend in het uiteindelijke steunbedrag in de munteenheid van de Lid-Staat waar de produkten worden geogst, aan de hand van de voor deze Lid-Staat geldende landbouwmrekeningskoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 bedoelde steunbedragen worden vastgesteld in de bijlagen.

2. Het bij vaststelling vooraf geldende bedrag van de steun voor het verkoopseizoen 1991/1992 voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen wordt echter met ingang van 24 april 1991 bevestigd of vervangen, om rekening te houden met de prijzen en begeleidende maatregelen voor het verkoopseizoen 1991/1992 en met de gevolgen van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 94.

BIJLAGE I

Bruto steunbedrag

Produkten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(in ecu/100 kg)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7 (!)	4e term. 8 (!)	5e term. 9 (!)	6e term. 10 (!)
Erwten verwerkt in :							
— Spanje	6,681	6,681	6,681	4,537	4,537	4,695	4,853
— Portugal	6,699	6,699	6,699	4,555	4,555	4,713	4,871
— een andere Lid-Staat	6,834	6,834	6,834	4,690	4,690	4,848	5,006
Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	6,834	6,834	6,834	4,690	4,690	4,848	5,006
— Portugal	6,699	6,699	6,699	4,555	4,555	4,713	4,871
— een andere Lid-Staat	6,834	6,834	6,834	4,690	4,690	4,848	5,006

Produkten die voor diervoeding worden gebruikt :

(in ecu/100 kg)

	Lopend 4	1e term. 5	2e term. 6	3e term. 7 (!)	4e term. 8 (!)	5e term. 9 (!)	6e term. 10 (!)
A. Erwten verwerkt in :							
— Spanje	9,018	9,085	9,018	6,548	6,548	6,705	6,863
— Portugal	9,070	9,137	9,070	6,605	6,605	6,763	6,920
— een andere Lid-Staat	9,070	9,137	9,070	6,605	6,605	6,763	6,920
B. Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	9,018	9,085	9,018	6,548	6,548	6,705	6,863
— Portugal	9,070	9,137	9,070	6,605	6,605	6,763	6,920
— een andere Lid-Staat	9,070	9,137	9,070	6,605	6,605	6,763	6,920
C. Niet-bittere lupinen geoogst in Spanje en verwerkt in :							
— Spanje	10,671	10,761	10,671	9,087	9,087	9,087	9,087
— Portugal	10,740	10,830	10,740	9,163	9,163	9,163	9,163
— een andere Lid-Staat	10,740	10,830	10,740	9,163	9,163	9,163	9,163
D. Niet-bittere lupinen geoogst in een andere Lid-Staat en verwerkt in :							
— Spanje	10,671	10,761	10,671	9,087	9,087	9,087	9,087
— Portugal	10,740	10,830	10,740	9,163	9,163	9,163	9,163
— een andere Lid-Staat	10,740	10,830	10,740	9,163	9,163	9,163	9,163

BIJLAGE VIII

Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage VII

(in nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten in :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	26,92	0,17	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	4,98	0,03	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	1,31	0,01	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	135,30	0,87	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	85,06	0,54	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	4,38	0,03	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	0,487	0,003	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italië (lire)	0	0	0	977	6	0	0	0	0	0	0
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	1,47	0,01	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	115,70	0,74	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	0,432	0,003	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

BIJLAGE IX

Te gebruiken omrekeningskoers

	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
1 ecu = nationale valuta	42,4032	7,84195	2,05586	222,838	127,270	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	178,333	0,692558

- (¹) Voorlopige vaststelling, in afwachting en onder voorbehoud van de vaststelling van de prijzen, de begeleidende maatregelen en de toepassing van de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1991/1992, overeenkomstig :
- de voorstellen van de Commissie voor het verkoopseizoen 1991/1992 met betrekking tot de streefprijs, de steundrempelprijs en de maandelijkse verhogingen ;
 - de uit de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voortvloeiende korting en de landbouwomrekeningskoersen, die voor het verkoopseizoen 1990/1991 van toepassing zijn.

VERORDENING (EEG) Nr. 1003/91 VAN DE COMMISSIE

van 23 april 1991

tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1491/85 van de Raad van
23 mei 1985 tot vaststelling van bijzondere maatregelen
voor sojabonen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 7,

Overwegende dat het bedrag van de steun, bedoeld in
artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1491/85, werd
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 771/91 van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
819/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 771/91 genoemde voorschriften en uitvoeringsbepa-
lingen op de gegevens waarover de Commissie op het
huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging
van het thans geldende bedrag van de steun als aange-
geven in deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1491/85
bedoelde steunbedrag wordt vastgesteld zoals aangegeven
in de bijlage.

2. Het bij vaststelling vooraf geldende bedrag van de
steun voor het verkoopseizoen 1991/1992 voor sojabonen
wordt echter met ingang van 24 april 1991 bevestigd of
vervangen om rekening te houden met de landbouw-
prijzen en begeleidende maatregelen voor het verkoop-
seizoen 1991/1992 en met de gevolgen van de regeling
inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 april 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 april 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 april 1991 tot vaststelling van het steunbedrag
voor sojabonen

(in ecu/100 kg)

	Lopend 4	1e termijn 5	2e termijn 6	3e termijn 7	4e termijn 8	5e termijn 9 ⁽¹⁾
Zaad geoogst in:						
— Spanje	15,741	15,627	15,552	15,552	15,963	15,368
— een andere Lid-Staat	21,285	21,171	21,096	21,096	21,507	19,092

⁽¹⁾ Voorlopige vaststelling, in afwachting en onder voorbehoud van de vaststelling van de prijzen en de begeleidende maatregelen en de toepassing van het stelsel van gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1991/1992, overeenkomstig:

— de voorstellen van de Commissie voor het verkoopseizoen 1991/1992 met betrekking tot de streefprijzen;

— de aanpassing die voortvloeit uit het stelsel van de gegarandeerde maximumbedragen voor het verkoopseizoen 1990/1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 15.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 60.

⁽⁴⁾ PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 12.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 april 1991

betreffende een verzoek om terugbetaling van anti-dumpingrechten geïnd bij de invoer van bepaalde compact-discspelers van oorsprong uit Japan

(Harman Deutschland)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(91/233/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 16,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 112/90⁽²⁾ heeft de Raad op de invoer van bepaalde compact-discspelers, van oorsprong uit Japan en uit de Republiek Korea, een definitief anti-dumpingrecht ingesteld. Dit recht bedroeg 32 % voor de produkten van oorsprong uit Japan, waaronder de produkten van de Benytone Corporation.
- (2) In april 1990 heeft Harman Deutschland, een te Heilbronn, Duitsland, gevestigde onafhankelijke importeur, om terugbetaling verzocht van de definitieve anti-dumpingrechten ten bedrage van [...]

DM⁽³⁾ die bij de invoer van de door Benytone Corporation vervaardigde compact-discspelers waren betaald. De aanvrager heeft niet alle gegevens verstrekt die volgens de mededeling van de Commissie inzake de terugbetaling van anti-dumpingrechten⁽⁴⁾ nodig waren om te kunnen vaststellen of de geïnde rechten hoger waren dan de werkelijke dumpingmarge. De Commissie heeft de aanvrager in de gelegenheid gesteld de aanvraag aan te vullen en daarvoor een zekere termijn gesteld. Daar bij het verstrijken van deze termijn geen aanvullende informatie was ontvangen, heeft de Commissie zich rechtstreeks tot de exporteur gewend om deze van de geldende regels en de gevolgen voor de importeur van een gebrek aan medewerking in kennis te stellen. Daar de exporteur desondanks geen inlichtingen heeft verstrekt over de normale waarde en over de prijs van alle goederen die hij in de aan bedoelde invoer voorafgaande zes maanden in de Gemeenschap in het vrije verkeer heeft gebracht, heeft de Commissie de aanvrager medegedeeld dat zij in deze omstandigheden aan het verzoek geen gunstig gevolg kon geven.

- (3) De aanvrager heeft de gelegenheid gehad op- en aanmerkingen te maken.
- (4) De Commissie heeft de Lid-Staten van het verzoek en haar standpunt dienaangaande in kennis gesteld. Geen enkele Lid-Staat heeft bezwaar aangetekend.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 13 van 17. 1. 1990, blz. 21.

⁽³⁾ In deze voor publikatie bestemde tekst zijn enkele cijfers weggelaten ingevolge artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 inzake vertrouwelijke gegevens.
⁽⁴⁾ PB nr. C 266 van 22. 10. 1986, blz. 2.

B. ARGUMENTEN VAN DE AANVRAGER

- (5) De aanvrager heeft voornamelijk doen gelden dat de geheven rechten hoger waren dan de werkelijke dumpingmarge.

C. ONTVANKELIJKHEID

- (6) Het verzoek is ontvankelijk daar het overeenkomstig de communautaire anti-dumpingvoorschriften is ingediend, met name wat de termijnen betreft.

D. GEGRONDHEID

- (7) Het verzoek kan niet worden ingewilligd, aangezien de importeur die het verzoek om terugbetaling van anti-dumpingrechten indient, moet bewijzen dat de werkelijke dumpingmarge minder dan het betaalde anti-dumpingrecht of nihil is. De aanvrager heeft de nodige gegevens om de Commissie in staat te stellen de gegrondheid van de aanvraag na te gaan niet kunnen verstrekken, ondanks de bij de exporteur aan wie dit onvermogen te wijten was, ondernomen stappen om deze gegevens te verkrijgen. Bij het verstrijken van de termijn waarbinnen deze gegevens moesten worden verstrekt, heeft de Commissie moeten vaststellen dat de voorwaarden

voor het verlenen van terugbetaling niet waren vervuld.

- (8) Hieruit volgt dat de aanvraag dient te worden afgewezen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

Het verzoek om terugbetaling van anti-dumpingrechten, ingediend door Harman Deutschland, wordt hierbij afgewezen.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland en tot Harman Deutschland, Hünederstraße 1, D-7100 Heilbronn, Duitsland.

Gedaan te Brussel, 9 april 1991.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter